



博愛讀經

Agape Bible Reading

追求真知, 归和真神, 活出真愛

Seek the wisdom, Reconcile to the true God, Live out true Agape

博愛路 Agape Way, PO Box 16275, Chapel Hill, NC 27516; agapeway@gmail.com; 919-432-5188; agapeway.org

ABR170

管教性懲罰

Disciplining Punishments

耶利米书 Jeremiah 5:1-13

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

最近, 我和家人与几位哥斯达黎加当地宣教士一起, 访问了哥斯达黎加首都圣荷西南面贫民窟小镇洛斯圭多边缘的一间教会。

三十年前, 洛斯圭多仅仅是一片空闲的公共山地。但是, 人们在其上擅自搭建棚屋, 现在已有 50,000 居民, 其中 80% 以上是来自北面的尼加拉瓜人。那个区域一度变得非常危险, 甚至连警察都不去那里了。

但是, 由于有些基督教会和好些基督教事工机构大胆的宣教事工, 那个社区开始经历转变的过程。当地政府也随后在几年前开始为那个社区建筑基础设施。但需要做的事情还很多。

那天大约有 20 位妇女和 30 位儿童来参加了教会的祷

Recently, my family and I joined a few local missionaries to visit a church on the edge of Los Guido, a slum town to the south of San Jose, the capital of Costa Rica.

Thirty years ago, Los Guido was just an empty piece of public land. But squatters began to build shacks and now it has 50,000 residents, more 80% of them Nicaraguans from the north. The neighborhood became so dangerous that even police would not go there.

But the community is in the process of being transformed thanks to the courageous outreach done by Christian churches and quite a few ministry organizations. Consequently the local government began to build infrastructures for the neighborhood a few years ago. But still there is much to be done.

About 20 women with about 30 children came to the church for prayer and cookies time. Most of

告和饼干聚会。大部分来的妇女们在其人生中都经历过暴力和虐待。有些母亲只是十几岁的年轻女孩。一位妇女正怀上了她的第七个孩子，而孩子的父亲是已婚男人。有一位妇女是妓女，正怀上她的第三个孩子。我和我太太都是首次接触这些妇女们，上帝让我们对她们非常同情。

从访问教会返回之后，我们和我们的两个十几岁的孩子与我们的宣教士朋友一起讨论如何更好帮助那些母亲们和孩子们。晚上我难以入睡，因为那些母亲和孩子们的影像一直在我的脑子里面回荡。第二天很早我就醒来，继续思想这样的问题：如果我有资源帮助那里的人们，我当怎样帮助他们呢？

为那样的状况责备人类的罪行很容易，特别是与他们有关的男人们的罪行。但是我们怎样才能帮助他们，而不伤害他们呢？那些妇女们需要经费资源满足她们的基本需要。她们寻求人身安全保护和财务保障，而那些男人们就利用那些妇女们的脆弱。

我相信，只有上帝的审判和救赎福音才能改变那些男女的心，导致最终改变他们的处境。

我们的上帝是圣洁的上

the women who came have experienced violence and abuse in their lives. A few of the mothers are teenagers. One woman is pregnant with her 7th child whose father is a married man. One woman is a prostitute who is pregnant with her 3rd child. It was the first time for both Anna and I to minister among these women. The Lord gave us deep compassion for them.

Coming back from the visit, we had a good discussion with our two teenagers and our missionary friends about the best ways to help the mothers and children. I had trouble falling asleep as the images of mothers and children going through my mind. When I waked up very early the next morning, I continued to reflect upon the question if I had resources to help the people there, what would I do to help them?

It is easy to blame human sins especially that of the men for the situation, but how can we help them without hurting them? These women need financial resources to meet their basic needs. The men in these women's lives took advantage of the vulnerable women who were looking for physical protection and financial security.

I believe that only the judgment and the gospel of God may be able to change the hearts of men and women to eventually change the situation.

Our God is a holy God who will judge everyone with justice. He is also is a merciful God who forgives

帝，祂会公义地审判我们每一个人。同时祂又是富有怜悯的上帝，祂会饶恕人的过犯，给我们机会悔改，如耶利米书 5 章所记载的那样。虽然以色列的罪行应当得到严厉的惩罚和完全的毁灭，但上帝还是希望给他们悔改的机会。上帝给我们机会的时候，我们就当认罪悔改。

当受惩罚

你们当在耶路撒冷的街上跑来跑去，在宽阔处寻找，看看有一人行公义、求诚实没有？若有，我就赦免这城。其中的人虽然指着永生的耶和华起誓，所起的誓实在假的。（耶利米书 5:1-2）

如果在城里能够找到一个人行公义求诚实，我们的雅威上帝就愿意饶恕整个耶路撒冷。但是没有办法找到这样的人，因为他们的信仰都是假的。

今天我们也面临同样的现实。虽然我们基督徒或许能够背得好像信条说词，我们的行为或者缺乏行为暴露我们的真正信仰是什么。我们的行为应当受到公义上帝的惩罚。

拒绝悔改

我们常常拒绝认罪悔改。上帝通过管教以色列人而给他们悔改的机会，但他们拒

sins and grants us opportunities to repent, as recorded in Jeremiah 5. Although the sins of Israel deserved severe punishment and total destruction, God still wanted to give them an opportunity to repent. We should repent when God still gives us the opportunity.

1. Deserving Punishments

Run to and fro through the streets of Jerusalem, look and take note! Search her squares to see if you can find a man, one who does justice and seeks truth, that I may pardon her. Though they say, "As the LORD lives," yet they swear falsely. (ESV Jeremiah 5:1-2)

Our Yahweh God was willing to forgive the whole Jerusalem if one man could be found to do justice and to seek truth. But none was found as they all had pseudo faith.

Today we are in similar reality. Although Christians might be able to memorize quite a few doctrinal statements, our actions or lacking of actions reveal our true faith. Our deeds deserve the punishment of the righteous God.

2. Refusal to Repent

Often we refuse to repent. God gave Israel the opportunity to repent by disciplining them, but they refused to do so:

O LORD, ... you have consumed them, but they refused to take correction. They have made their faces harder than rock; they have refused to repent. (Jeremiah 5:3)

Costa Rica is a free country and

绝悔改：

耶和華啊，... 你毀滅他們，他們仍不受懲治。他們使臉剛硬過於磐石，不肯回頭。(耶利米書 5:3)

哥斯達黎加是一個自由的國家，許多基督徒來這裡分享福音。但大部分哥斯達黎加男人都不去教會，他們拒絕耶穌基督。那些男人或許有各樣的借口拒絕悔改，但上帝的審判在等待他們。

悖逆領袖

不只是窮人犯罪，領袖們也悖逆上帝。

我要去見尊大的人，對他們說話，因為他們曉得耶和華的作為和他們 神的法則。哪知，這些人齊心將軛折斷，掙開繩索。... 凡出城的，必被撕碎。因為他們的罪過極多，背道的事也加增了。(耶利米書 5:5-6)

今天美國我們的許多社會領袖們都是反對上帝的領導人，因為他們只關心政治正確，以達到他們政治生涯上升的目的。

道德崩潰

上帝質問耶路撒冷城：

“我怎能赦免你呢？你的兒女離棄我，又指着那不是神的起誓。我使他們飽足，他們就行奸淫，成群的聚集地娼妓家裏。他們象喂飽的

many Christians have come here to share the gospel. But I was told that most Costa Rican men do not attend church and they have rejected Jesus Christ. The men might find all kinds of excuses to refuse to repent. But the judgment of God is waiting for them.

3. Rebellious Leaders

The sins are not just from poor people. The leaders also rebelled against God.

I will go to the great and will speak to them, for they know the way of the LORD, the justice of their God. But they all alike had broken the yoke; they had burst the bonds. ... everyone who goes out of them shall be torn in pieces, because their transgressions are many, their apostasies are great. (Jeremiah 5:5-6)

Today in the United States many of our societal officials are leaders against God as they only care about being politically correct for the purpose of advancing their own political or career agendas. They will face the judgment of God.

4. Moral Collapse

God questioned the city of Jerusalem: *"How can I pardon you? Your children have forsaken me and have sworn by those who are no gods. When I fed them to the full, they committed adultery and trooped to the houses of whores. They were well-fed, lusty stallions, each neighing for his neighbor's wife. Shall I not punish them for*

马，到处乱跑，各向他邻舍的妻发嘶声。”耶和華說：

“我豈不因這些事討罪呢？豈不報復這樣的國民呢？”
(耶利米書 5:7-9)

性犯罪乃是道德崩潰的結果。洛杉磯多貧民窟的許多孩子都是婚姻之外生的，他們沒有健康家庭的保護。結果他們許多長大之後都會加入黑幫。但上帝會懲罰那些沒有對其孩子承擔責任的父母。

管教性懲罰

在还有机会的时候，我们就认罪悔改吧。今天上帝还给我们这样的机会：

你们要上他 [葡萄园] 的墙，施行毁坏，但不可毁坏净尽，只可除掉他的枝子，因为不属耶和華。原来以色列家和犹大家，大行诡诈攻击我。这是耶和華說的。”
(耶利米書 5:10-11)

上帝沒有摧毀他們，而是管教他們，使得他們可以認罪悔改，回到祂的面前。

有些人可能懷疑上帝的審判真地會來臨。但聖經講得非常清楚：

他們不認耶和華，說：
“這並不是他，災禍必不臨到我們，刀劍和飢荒，我們也看不見。先知 [的話] 必成為風，道也不在他們里

these things? declares the LORD; and shall I not avenge myself on a nation such as this? (Jeremiah 5:7-9)

Sexual sins are a result of moral failures. Many children in the Los Guido slums are born out of wedlock, and do not have the protection of healthy families. As a result, many of them may join gangs when they grow up. But God will punish those parents who fail to take the responsibilities to raise their children.

5. Disciplining Punishments

Let us repent when there is still opportunity. Today God still gives people that opportunity:

"Go up through her vine rows and destroy, but make not a full end; strip away her branches, for they are not the LORD's. For the house of Israel and the house of Judah have been utterly treacherous to me," declares the LORD. (Jeremiah 5:10-11)

God did not destroy them, instead God disciplined them so that they might repent and return to Him.

Some people may doubt that God's judgment will come. But the Bible has made it very clear,

"They have spoken falsely of the LORD and have said, 'He will do nothing; no disaster will come upon us, nor shall we see sword or famine. The prophets will become wind; the word is not in them. Thus shall it be done to them!'" (Jeremiah

面。这灾必临到他们身上。”(耶利米书 5:12-13)

上帝会审判我们每一个人。我们的行为和我们对待他人的方式都会受到全能上帝的审判。我们还有机会的时候，现在就应当认罪悔改，否则我们会面临最终的审判。

5:12-13)

God will judge each one of us. Our actions and our ways to treat others will be judged by the almighty God. While we are still have the opportunity, we should repent our sins now. Otherwise we may face the ultimate judgment of God.

1. <http://www.cbn.com/cbnnews/world/2011/august/costa-rica-slum-turns-neighborhood-on-holy-mission/?mobile=false>

ABR170Q

博愛读经问题

ABR Questions

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

阅读: 路加福音 14 章; 诗篇 119:1-24; 耶利米书 1-5 章

Weekly Bible reading: Luke 14; Psalm 119:1-24; Jeremiah 1-5

礼拜六 Saturday

- 读经 Bible Reading: 路加福音 14 章; Luke 14
- 路 14:33 这样，你们无论什么人，若不撇下一切所有的，就不能作我的门徒。
- 问题：你怎样理解这节经文？你撇下一切所有了吗？
- Luke 14:33 So therefore, any one of you who does not renounce all that he has cannot be my disciple.
- Question: How do you understand this verse? Have you renounced all you have?

礼拜天 Sunday

- 读经 Bible Reading: 诗篇 119:1-24; Psalm 119:1-24
- 诗 119:11 我将你的话藏在心里，免得我得罪你。
- 问题：你可以用什么方法把上帝的话藏在你的心里？ Psalm 119:11 I have stored up your word in my heart, that I might not sin against you.
- Question: What are the ways you may use to store God's word in your heart?

礼拜一 Monday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 1 章; Jeremiah 1
- 耶 1:11 耶和华的话又临到我说：“耶利米，你看见什么？”我说：“我看见一根杏树枝。” 12 耶和华对我说：“你看得不错，因为我留意保守我的话，使得成就。”
- 问题：为什么上帝问耶利米看见什么呢？
- Jeremiah 1:11 And the word of the LORD came to me, saying, "Jeremiah, what do you see?" And I said, "I see an almond branch." 12 Then the LORD said to me, "You have seen well, for I am watching over my word to perform it."
- Question: Why did God ask Jeremiah what he saw?

礼拜二 Tuesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 2 章; Jeremiah 2
- 耶 2:13 因为我的百姓作了两件恶事，就是离弃我这活水的泉源，为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。
- 问题：那两件恶事是哪两件？这里的池子指什么？
- Jeremiah 2:13 for my people have committed two evils: they have forsaken me, the fountain of living waters, and hewed out cisterns for themselves, broken cisterns that can hold no water.
- Question: What are the two sins mentioned in this verse? What is the meaning of cistern here?

礼拜三 Wednesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 3 章; Jeremiah 3
- 耶 3:11 耶和华对我说：“背道的以色列，比奸诈的犹大还显为义。”
- 问题：为什么上帝说“奸诈的犹大”呢？
- Jeremiah 3:11 And the LORD said to me, "Faithless Israel has shown herself more righteous than treacherous Judah.
- Question: Why did God call Judah treacherous?

礼拜四 Thursday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 4 章; Jeremiah 4
- 耶 4:10 我说：“哀哉！主耶和华啊！你真是大大地欺哄这百姓和耶路撒冷，说：‘你们必得平安。’其实刀剑害及性命了！”
- 问题：上帝欺哄了以色列百姓和耶路撒冷吗？
- Jeremiah 4:10 Then I said, "Ah, Lord GOD, surely you have utterly deceived this people and Jerusalem, saying, 'It shall be well with you,' whereas the sword has reached their very life."
- Question: Did Yahweh God deceive the people and Jerusalem?

礼拜五 Friday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 5 章; Jeremiah 5
- 耶 5:21 “愚昧无知的百姓啊！你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。”
- 问题：耶利米书 5:21 的意思是什么？不能听见的怎么听这话呢？
- Jeremiah 5:21 "Hear this, O foolish and senseless people, who have eyes, but see not, who have ears, but hear not.
- Question: Why did verse Jeremiah 5:21 mean? How can he hear if he cannot hear?

背诵：耶利米书 4:18 你的行动，你的作为，招惹这事，这是你罪恶的结果，实在是苦，是害及你心了！

Memorize: Jeremiah 4:18 Your ways and your deeds have brought this upon you. This is your doom, and it is bitter; it has reached your very heart.

博愛读经提示

ABR Hints

李万兵 Wanbing Frank Li, PhD

阅读: 路加福音 14 章; 诗篇 119:1-24; 耶利米书 1-5 章

Weekly Bible reading: Luke14; Psalm 119:1-24; Jeremiah 1-5

礼拜六 Saturday

- 读经 Bible Reading: 路加福音 14 章; Luke 14
- 路 14:33 这样, 你们无论什么人, 若不撇下一切所有的, 就不能作我的门徒。
- 问题: 你怎样理解这节经文? 你撇下一切所有了吗?
- Luke 14:33 So therefore, any one of you who does not renounce all that he has cannot be my disciple.
- Question: How do you understand this verse? Have you renounced all you have?

提示 Hints

我们撇下一切所有的, 让它们不再成为我们的包袱, 不再服侍它们, 而让它们为我们服务。

We renounce them so that they are no longer our burden. And we no longer serve them. Instead we have them to serve us.

礼拜天 Sunday

- 读经 Bible Reading: 诗篇 119:1-24; Psalm 119:1-24
- 诗 119:11 我将你的话藏在心里, 免得我得罪你。
- 问题: 你可以用什么方法把上帝的话藏在你的心里? Psalm 119:11 I have stored up your word in my heart, that I might not sin against you.
- Question: What are the ways you may use to store God's word in your heart?

提示 Hints

分享你的方法。

Share your ways.

礼拜一 Monday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 1 章; Jeremiah 1
- 耶 1:11 耶和华的话又临到我说：“耶利米，你看见什么？”我说：“我看见一根杏树枝。” 12 耶和华对我说：“你看得不错，因为我留意保守我的话，使得成就。”
- 问题：为什么上帝问耶利米看见什么呢？
- Jeremiah 1:11 And the word of the LORD came to me, saying, "Jeremiah, what do you see?" And I said, "I see an almond branch." 12 Then the LORD said to me, "You have seen well, for I am watching over my word to perform it."
- Question: Why did God ask Jeremiah what he saw?

提示 Hints

让他说出他所看见的东西，使得他学到只讲真理。

Let him to tell whatever he see, so that he may learn to just tell the truth.

礼拜二 Tuesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 2 章; Jeremiah 2
- 耶 2:13 因为我的百姓作了两件恶事，就是离弃我这活水的泉源，为自己凿出池子，是破裂不能存水的池子。
- 问题：那两件恶事是哪两件？这里的池子指什么？
- Jeremiah 2:13 for my people have committed two evils: they have forsaken me, the fountain of living waters, and hewed out cisterns for themselves, broken cisterns that can hold no water.
- Question: What are the two sins mentioned in this verse? What is the meaning of cistern here?

提示 Hints

请分享你的想法。

Please share your thinking.

礼拜三 Wednesday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 3 章; Jeremiah 3
- 耶 3:11 耶和华对我说：“背道的以色列，比奸诈的犹大还显为义。”
- 问题：为什么上帝说“奸诈的犹大”呢？
- Jeremiah 3:11 And the LORD said to me, "Faithless Israel has shown herself more righteous than treacherous Judah.
- Question: Why did God call Judah treacherious?

提示 Hints

在表面上犹大没有离开雅威上帝，在心里犹大已经离开上帝。

On the surface Judah did not leave Yahweh God, but in the heart Judah did leave God.

礼拜四 Thursday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 4 章; Jeremiah 4
- 耶 4:10 我说：“哀哉！主耶和华啊！你真是大大地欺哄这百姓和耶路撒冷，说：‘你们必得平安。’其实刀剑害及性命了！”
- 问题：上帝欺哄了以色列百姓和耶路撒冷吗？
- Jeremiah 4:10 Then I said, "Ah, Lord GOD, surely you have utterly deceived this people and Jerusalem, saying, 'It shall be well with you,' whereas the sword has reached their very life."
- Question: Did Yahweh God deceive the people and Jerusalem?

提示 Hints

不是上帝欺骗了他们，而是他们罪过让他们当受惩罚。耶 4:18 “你的行动，你的作为，招惹这事，这是你罪恶的结果，实在是苦，是害及你心了！”

No. God did not deceive them, instead it is their sins that they deserve punishments. Jeremiah 4:18 Your ways and your deeds have brought this upon you. This is your doom, and it is bitter; it has reached your very heart."

礼拜五 Friday

- 读经 Bible Reading: 耶利米书 5 章; Jeremiah 5
- 耶 5:21 “愚昧无知的百姓啊！你们有眼不看，有耳不听，现在当听这话。”
- 问题：耶利米书 5:21 的意思是什么？不能听见的怎么听这话呢？
- Jeremiah 5:21 "Hear this, O foolish and senseless people, who have eyes, but see not, who have ears, but hear not.
- Question: Why did verse Jeremiah 5:21 mean? How can he hear if he cannot hear?

提示 Hints

上帝再给他们机会。他们不是没有能力听到，而是不愿意听到。

God gave them another opportunity. They did not lack the ability to hear, but not willing to hear.

背诵: 耶利米书 4:18 你的行动，你的作为，招惹这事，这是你罪恶的结果，实在是苦，是害及你心了！

Memorize: Jeremiah 4:18 Your ways and your deeds have brought this upon you. This is your doom, and it is bitter; it has reached your very heart.

=====
博愛路以人生辅导、团契建造和教育援助，祝福中华民族。请为我们祷告并与我们同工。Agape Way blesses Chinese people with life coaching, fellowship building and educational assistance. Please pray for us and join us as a ministry partner. ©2014 by Dr. Wanbing Frank Li 李万兵博士版权所有

